



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/43/549
22 August 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/
FRENCH

Сорок третья сессия
Пункты 37, 40, 48 и 77 предварительной
повестки дня*

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАССЛЕДОВАНИЮ ЗАТРАГИВАЮЩИХ
ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ДЕЙСТВИЙ ИЗРАИЛЯ В ОТНОШЕНИИ НАСЕЛЕНИЯ
ОККУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЙ

Письмо постоянных представителей Греции и Саудовской Аравии
при Организации Объединенных Наций от 19 августа 1988 года
на имя Генерального секретаря

Имеем честь просить Вас от имени государств - членов Европейского сообщества и государств - членов Совета по сотрудничеству арабских государств Залива распространить в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 37, 40, 48 и 77 предварительной повестки дня текст Совместной декларации Совета по сотрудничеству арабских государств Залива и его государств-членов и Европейского сообщества и его государств-членов.

Декларация была принята 15 июня 1988 года в Люксембурге в связи с подписанием Соглашения о сотрудничестве между этими двумя группами.

Константин ЗЕПОС
Посол
Постоянный представитель
Греции

Самир С. ШИХАБИ
Посол
Постоянный представитель
Саудовской Аравии

* A/43/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместная декларация, принятая в Люксембурге 15 июня 1988 года
Европейским сообществом и его государствами-членами и Советом по
сотрудничеству арабских государств Залива и его государствами-
членами

1. В связи с подписанием Соглашения о сотрудничестве между Европейским сообществом (ЕС) и государствами - членами Совета по сотрудничеству арабских государств Залива (ССЗ), ЕС и его государства-члены и ССЗ и его государства-члены выразили свою решимость и далее развивать и укреплять отношения между этими двумя регионами в политической, экономической и культурной областях. Подписание этого соглашения, безусловно, будет содействовать укреплению уже довольно прочных отношений между ними и скорейшему достижению их общих целей.

2. В этой связи министры стран ЕС и ССЗ обсудили региональные и международные вопросы, представляющие общий интерес. Они выразили глубокое беспокойство в связи с серьезностью положения на оккупированных территориях. По их общему мнению, репрессивные меры, принимаемые Израилем в отношении палестинского народа, явно противоречат международному праву, являются нарушением прав человека и должны быть прекращены. Это положение подчеркивает настоятельную необходимость скорейшего урегулирования арабо-израильского конфликта путем переговоров. В этой связи министры стран ЕС и ССЗ, ссылаясь соответственно на Венецианскую декларацию, принятую Европейским советом, и последующие декларации и Фесский план и последующие заявления, принятые на Сессии Лиги арабских государств на высшем уровне, вновь заявили о своей поддержке скорейшего созыва международной мирной конференции и приложат все усилия в целях достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке.

Обе стороны выразили глубокое беспокойство в связи с продолжением войны между Ираком и Ираном, которая представляет собой угрозу международному миру, безопасности и стабильности. Они вновь заявили о своей полной поддержке скорейшего осуществления резолюции 598 (1987) Совета Безопасности и дали высокую оценку усилиям, прилагаемым в этом отношении Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Они призвали Совет Безопасности приложить все усилия в целях обеспечения мирного урегулирования конфликта и принять все необходимые дополнительные меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций с целью обеспечить соблюдение резолюции 598 (1987) Совета Безопасности.

Две стороны рассмотрели также проблемы, связанные с прохождением судов по международным водным путям в Заливе. Они особо подчеркнули, что принцип свободы судоходства и беспрепятственной торговли представляет собой один из основных принципов международных отношений и международного права. В этой связи они призывают международное сообщество обеспечить право свободного судоходства в международных водах и морских коридорах в целях осуществления морских перевозок в направлении всех портов и сооружений прибрежных государств, не участвующих в военных действиях, и обратно.

3. Подтверждая, что сотрудничество между странами ЕС и ССЗ осуществляется в дополнение к европейско-арабскому диалогу, а не вместо него, они выразили свою решимость активно поддерживать цели диалога и всемерно содействовать его успеху.

4. Признавая положительную роль ССЗ в поддержании мира, безопасности и стабильности в регионе Залива, ЕС и его государства-члены полны решимости и далее развивать сотрудничество с ССЗ и его государствами-членами, в частности в рамках Соглашения о сотрудничестве. Тем самым обе стороны будут содействовать миру и стабильности в регионе.

5. Обе стороны выразили свою решимость принять необходимые меры для обеспечения скорейшего вступления в силу подписанного сегодня Соглашения о сотрудничестве и всемерно содействовать его последующему выполнению. В соответствии с положениями Соглашения они решили проводить одно ежегодное совещание с участием государств - членов Сообщества и Комиссии, с одной стороны, и государств - членов ССЗ и Генерального секретариата ССЗ - с другой.